

ДОГОВОР О ПАРТНЕРСТВЕ

между Институтом Химии Вьетнамской Академии Наук и Технологий и федеральным государственным бюджетным образовательным учреждением высшего профессионального образования «Донской государственный технический университет», г. Ростов-на-Дону, Российская Федерация.

г.Ростов-на-Дону

«__» _____ 2017 г.

Институт химии Вьетнамской Академии Наук и Технологий, в лице директора Нгуен Ван Туен, и федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Донской государственный технический университет», г.Ростов-на-Дону, Российская Федерация, именуемый в дальнейшем ДГТУ, в лице ректора, Месхи Бесариона Чохоевича, с другой стороны, заключили договор о нижеследующем:

1. Предмет договора

1.1. Соглашение направлено на определение основных принципов организации стратегического партнерства и сотрудничества.

1.2. Стороны нацелены на содействие друг другу в решении уставных задач на взаимовыгодной основе, путем развития долговременных и всесторонних связей.

1.3. Основные принципы взаимодействия - взаимоуважение и доверие, соблюдение норм российского и международного законодательства. Сотрудничество осуществляется при полной юридической самостоятельности Сторон.

1.4. Приоритетные направления сотрудничества:

1.4.1. Совместная подготовка научных кадров по направлениям научных интересов сторон.

1.4.2. Проведение совместных исследований на базе использования современных технологий.

1.4.3. Совместное участие специалистов в научных конференциях, издание совместных научных трудов, в том числе монографий.

1.4.4. Совместное участие в международных конкурсах научных проектов.

2. Обязанности сторон

2.1.1. Обязанности Сторон в рамках настоящего Договора идентичны. Институт химии выполняет свои функции на территории Вьетнама, а ДГТУ - на территории России.

2.1.2. Стороны имеют право привлекать при реализации проектов соисполнителей из других организаций и высших учебных заведений.

2.2. В процессе сотрудничества Стороны выполняют следующие работы:

2.2.1. Информировать друг друга о международных, национальных и региональных мероприятиях (конференциях, семинарах, выставках, фестивалях, конкурсах, и т.д.), проводимых сторонами в рамках договора, в России и Вьетнаме.

2.2.2. Осуществляют поиск и формируют перечень научных проектов по интересующей обе стороны тематике (именуемые в дальнейшем - «проекты»)

2.2.3. Осуществляют поиск источников финансирования для реализации «проектов»

2.2.4. Осуществляют подготовку материалов, необходимых для получения финансирования и реализации «проектов»

2.2.5. Представляют интересы друг друга при взаимодействии с организациями, компаниями и специалистами России и Вьетнама в процессе подготовки и реализации «проектов».

2.2.6. Осуществлять организационное сопровождение участников «проектов» (визовая поддержка, организация трансферов, размещения, обеспечение переводчиками и т.д.)

3. Публикация научных результатов

3.1. Вся научно-техническая информация, полученная в процессе выполнения совместных исследовательских проектов в рамках данного Договора, будет доступной для обеих Сторон. В



течение действия данного Договора и в период двух (2) лет после истечения Договора каждая из Сторон соглашается обращаться за разрешением к другой стороне при намерении опубликовать результаты совместных исследований. Посредством консультаций Стороны согласны определять, включает ли опубликование научных результатов раскрытие информации коммерческого значения, принимая во внимание государственные требования о неразглашении патентного законодательства, по которому можно подавать патентные заявки и получать патенты, и придерживаться принятой научным сообществом практики, касающейся соавторства.

4. Заключительные положения договора

4.1. Все изменения и дополнения к настоящему договору должны быть оформлены в письменной форме и подписаны уполномоченными лицами Сторон.

4.2. Все совместные действия Сторон, предусматривающие финансовые отношения, оформляются отдельными договорами.

4.3. Настоящий договор может быть расторгнут по взаимному соглашению Сторон.

4.4. Настоящий договор может быть досрочно расторгнут по инициативе одной из Сторон, о чём другая Сторона должна быть уведомлена в письменном виде и не менее, чем за один месяц до расторжения договора.

4.5. Экземпляры настоящего договора полученные Сторонами по факсу или электронной почте, а так же подписанные факсимильной подписью уполномоченных лиц Сторон, имеют равную юридическую силу с подлинными экземплярами договора.

4.6. Настоящий Договор вступает в действие с момента подписания сторонами, действует до «31» декабря 2015г. и автоматически пролонгируется, если стороны не позднее, чем за три месяца не изъявят желание его расторгнуть.

5. Порядок рассмотрения споров

5.1. Стороны обязуются принять необходимые меры к тому, чтобы любые спорные вопросы, разногласия либо претензии, которые могут возникнуть в ходе реализации настоящего Договора, были урегулированы путем взаимных консультаций и переговоров.

От Донского государственного технического университета



Ректор

Б.Ч Месхи

« » 20__ г.



От Института Химии Вьетнамской Академии Наук и Технологий
Директор



Нгуен Ван Туен

« » 20__ г.



DON STATE TECHNICAL UNIVERSITY
 ROSTOV-ON-DON, THE RUSSIAN FEDERATION



INSTITUTE OF CHEMISTRY
 VIETNAM ACADEMY OF SCIENCE & TECHNOLOGY

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

On behalf of Don State Technical University (DSTU), the Rector, Meskhi Besik Chokhovich, on the one hand, and on behalf of the Institute of Chemistry of the Vietnam Academy of Science & Technology, the Director, Nguyen Van Tuyen on the other hand, signed this memorandum to cooperate in the following activities:

1. SUBJECT OF MEMORANDUM

- 1.1 Definition of the fundamental principles of strategic partnership and collaboration.
- 1.2 Both parties aimed at rendering each other assistance in problem decisions by means of long-term and comprehensive relations' development.
- 1.3 The main principals of cooperation - inter-respect and confidence, observance of norms of Russian and international legislation
- 1.4 Partnership priorities:
 - 1.4.1 Mutual training on the fields of scientific interest for both sides.
 - 1.4.2 Joint researching on the basis of modern technologies.
 - 1.4.3 Co-participation in scientific conferences, joint scientific works publishing, including monographs.
 - 1.4.4 Co-participation in the international scientific projects.

2. DUTIES OF THE PARTIES

- 2.1.1 Both Parties have identical duties. The Institute of Chemistry carries out its functions on the territory of Vietnam, and DSTU — on the territory of Russia.
- 2.1.2. Both Parties can employ co-performers from other institutions for the projects realization.
- 2.2. While collaboration the Parties carry out the following functions:
 - 2.2.1. To inform each other about international, national and local events (conferences, seminars, exhibitions, festivals, contests, etc).
 - 2.2.2. To search and form the list of scientific projects of interest for both Parties (further called 'projects').
 - 2.2.3. To search the financing sources for the 'projects' realization.
 - 2.2.4. To organize document support for 'projects' financing and realization.
 - 2.2.5. To represent the interests of each other in Russia and Vietnam while preparing and realizing the 'projects'.
 - 2.2.6. To provide management for the participants of the 'project' (visa supporting, organization of transfers accommodation, providing translation and other services ...)

3. SCIENTIFIC RESEARCH RESULTS PUBLISHING

- 4.1. All the scientific information received during joint research projects realization in the



framework of the present Memorandum will be available for both Parties while the Memorandum is in action and in the period of next two years after its finishing. Each of the Parties agrees to ask the other Party for the permission to publish the results of the joint research. By means of considerations agree to determine the legal possibility of scientific research publishing taking into account the state requirements about keeping patent legislation (according to which one can submit patent applications and receive patents) secret, the Parties also agree to stick to the common practice concerning co-authorship.

4. FINAL THESES OF MEMORANDUM

- 4.1 All changes and additions to this memorandum must be done in a written form and signed by empowered persons of both parties.
- 4.2 All joint financial activities of the parties must be formed as separate memorandums.
- 4.3 This memorandum can be terminated by mutual consent.
- 4.4 This memorandum can be annulled before the appointed time if one of the parties be informed about it in a written form no less than a month before partnership dissolution.
- 4.5 The memorandum' copies received by e-mail or by fax are identical from the juridical point of view.
- 4.6 The present Memorandum will be applicable from the date of its signing up to «31» December, 2015. The Parties provide for the possibility of the present Memorandum prolongation if neither of the Parties declares about its termination in three months term.

5. DISPUTE REGULATION

- 5.1 The parties engage to undertake the requisite measures to regulate any disputes, pretensions by mutual consultation and negotiations.

Rostov-on-Don
«__» _____ 20__

On behalf of Don State Technical University,
Rostov-on-Don


Rector
MESHKI BESIK CHOKHOEVICH

On behalf of Institute of Chemistry,
Vietnam Academy of Science & Technology


Director
NGUYEN VAN TUYEN

